



РОССИЙСКИЙ БУДДИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Образовательная программа подготовки
служителей и религиозного персонала
религиозных организаций буддийского
вероисповедания –
программа бакалавриата
«БУДДИЙСКИЕ НАУКИ», 1 ступень

Утверждена
в составе образовательной программы
приказом № 4 от «18» апреля 2018 г.

Ректор РБУ

Уржанай Д.А.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (ОП.8)

«Старописьменный монгольский язык»

Блок: Общепрофессиональные дисциплины
Профиль «Буддийская философия»

1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины «Старописьменный монгольский язык» (СтПМЯ):

- формирование у студентов лингвистической компетенций;
- обучение иностранному языку в двух видах речевой деятельности: чтении и письме;
- формирование навыков работы с буддийскими текстами на СтПМЯ и архивными материалами,
- формирование умений и навыков самостоятельной научно-исследовательской деятельности.

Задачи изучения дисциплины:

- развитие навыков работы чтения и письма;
- использование технологий, соответствующих возрастным особенностям обучающихся и отражающих специфику предметной области;
- формирование образовательной среды для обеспечения качества образования, в том числе с применением информационных технологий.

2. Планируемые результаты освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать:

- суть проблемы происхождения старомонгольского языка;
- фонетические процессы в развитии СтПМЯ как истоки развития современных монгольских языков, спорные вопросы происхождения и взаимоотношения монгольских языков;
- основные сведения о культурно-национальной специфике лексики, фразеологии, грамматики; изучение всех разделов СтПМЯ;

уметь:

- реконструировать древние словоформы;
- делать лингвистический анализ текстов старомонгольских памятников;
- использовать в работе сведения из лексикографических источников;
- пропагандировать и популяризировать национальную культуру;

владеть:

- навыками лингвокультурологического и сравнительно-исторического анализа языковых единиц, лексем и фразеологизмов.

3. Трудоемкость дисциплины

Виды учебной работы	Всего, час.	1 курс			
		кол-во часов по семестрам			
		1			
Контактная работа обучающегося с	54	54			

преподавателем, в том числе:					
Лекции (Л)		26	26		
Семинарские/ практические занятия (СП)		28	28		
Самостоятельная работа обучающегося (СР)		52	52		
Виды промежуточной аттестации: ЗАЧЕТ		2	2		
Общий объем	в часах	108	108		
	в зачетных единицах	3	3		

4. Тематический план дисциплины

№ п/ п	Наименование разделов, тем дисциплины	Трудо емкос ть в ак.ч.	контактная работа обучающегося с преподавателем			СР
			Л	С/П	К	
1 курс 1 семестр						
1	Место старописьменного монгольского языка (СтПМЯ) в кругу монгольских языков. История изучения Старописьменного монгольского языка (СтПМЯ)	5	1	1		3
2	Алфавит старописьменного монгольского языка (СтПМЯ) (Цагаан толгой). Графика старописьменного монгольского языка, ее истоки, Основные черты монгольского письма.	5	1	1		3
3	Фонетический строй СтПМЯ. Система гласных фонем и их графическое обозначение. Сингармонизм	6	1	2		3
4	Фонетические процессы СтПМЯ. Образование долгих гласных из двослогов вследствие выпадения интервокальных согласных г, б, ј. Дифтонги – ајй, ојй, ујй, үјй, эјй	6	1	2		3
5	Характеристика системы согласных фонем и их графическое обозначение. Явление распространения сингармонизма на консонантизм	7	2	2		3
6	Фонетическая транскрипция и транслитерация СтПМЯ. Дополнительные знаки (галиг)	7	2	2		3
7	Лексический состав СтПМЯ. Тематические разряды слов. Фразеология СтПМЯ	7	2	2		3
8	Грамматические особенности СтПМЯ. Система склонения СтПМЯ. Падежи (именительный, родительный, винительный, дательно-местный, орудный, совместный, исходный падежи)	7	2	2		3
9	Категория личного и безличного притяжания	7	2	2		3
10	Неизменяемые части речи. Прилагательные и	7	2	2		3

	наречия					
11	Глагол. Изъявительное наклонение: форма настоящего-будущего времени; формы прошедшего времени. Причастия - будущего, прошедшего, настоящего времени, многократное, однократное. Повелительно-желательное наклонение	7	2	2		3
12	Деепричастия– соединительное, разделительное, слитное, продолжительное, предварительное, совместное или предела, целевое, условное, уступительное	7	2	2		3
13	Числительные. Количественные, порядковые, собирательные, разделительные, перечисляющие числительные	7	2	2		3
14	Служебные части речи. Союзы, частицы, послелоги. Их функции	7	2	2		3
15	Типы синтаксической связи. Словосочетания. Предложение. Лично-предикативные частицы. Сложный синтаксический комплекс	7	2	2		3
	Подготовка к зачету, зачет	9			2	7
	Итого за 1 семестр	108	26	28	2	52

Л – лекции, С/П – семинарские, практические занятия, К – контроль (промежуточная аттестация), СР – самостоятельная работа обучающегося.

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

1. Бадмаев А.В. Оюн зул. Элиста, 1998.
2. Батухан Э. Учебное пособие по монгольскому письму. Л., 1935.
3. Бобровников Ал. Грамматика монгольско-калмыцкого языка. Казань, 1849.
4. Биткеев П.Ц. Письменные системы монголов. Элиста, 1997.
5. Владимирцов Б.Я. Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхаского наречия. Д., 1929.
6. Владимирцов Б.Я. Монгольский сборник рассказов из Pancatantra.
7. Далхажав Х. Хуучин монгол бичиг. Улаанбаатар, 1977.
8. Damdinsürüng .. Се., Mongyol uran jokiya-un degeji jayun bicig orosibai. Ulayanbayatur MCMLIX.
9. Дашцэдэн Т. Миний монгол бичиг. Улан-Батор, 1992.
10. Кара Дьердь. Книги монгольских кочевников. М., 1972.
11. Клюкин И. Монгольский язык. Часть 1. Владивосток, 1926.
12. Ковалевский О.М. Краткая грамматика монгольского книжного языка. Казань, 1835.
13. Чой Лувсанжав. Ucebnice mongolskeho pisma. Прага, 1982.
14. Чой Лувсанжав. Монгол бичиг. Улан-Батор, 1986.
15. Чой Лувсанжав. Т.Галсан. Монгол бичиг. 1993.
16. Лха. Дамдинжав, Та. Батутогтох, Ш. Пурбу. Цагаан толгой.
17. Павлов Д.А. Тодо бичиг. Учебник Элиста, 2002 г.

18. Позднеев А.М. Монгольская хрестоматия для первоначального преподавания. СПб., 1900.
19. Санжеев Г.Д. Старописьменный монгольский язык. М., 1964.
20. Санжеев Г.Д. Лингвистическое введение в изучение письменности монгольских народов. Улан-Удэ, 1977.
21. Ш.Чойма. Скородумова и Ш.Чойма. Монгол бичиг. 1990, 1998.
22. Учебник монгольского языка. Улан-Батор, 1989, 1998.
23. Чойжилсурэн, Д. Хуучин монгол бичгийн сурах бичиг. Улан-Батор, 1965.
24. Шмидт Я.И. Грамматика монгольского языка. СПб, 1832 г.

Словари:

1. Голстунский К.Ф. Монгольско-русский словарь, т. 1-111. Дополнения, СПб., 1893-1896.
2. Ковалевский О.М. Монгольско-русско-французский словарь, т. 1-III. Казань, 1844-1849.
3. Mongyol bicig-ün qadamal toli. Ulayanbayatur, 1992.
4. Mongyol bicig-ün öber-ün toli. U-b., 1989.
5. Лувсандэндэв А. Монгольско-русский словарь. М., 1957.
6. Монгол хэлний товч тайлбар толь. Улаанбаатар, 1966.
7. Цэвэл Я. Монгол хэлний товч тайлбар толь. Улаанбаатар, 1966.
8. Большой монгольско-русский энциклопедический словарь. М., 2000.

6. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Вопросы к зачету

1. История изучения Старописьменного монгольского языка (СтПМЯ).
2. Алфавит. Графика старописьменного монгольского языка, элементы письма.
3. Система гласных фонем. Сингармонизм.
4. Образование долгих гласных из двоелогов. Дифтонги.
5. Характеристика системы согласных фонем (мягкого ряда, твердого ряда). Явление распространения сингармонизма на консонантизм.

Фонетическая транскрипция и транслитерация СтПМЯ. Дополнительные знаки (галиг). Чтение и списывание текстов.

- 1) Сделайте транскрипцию слогов и слов:

usu (osu), asu, usu (osu), asa.

usun 'вода', üsün 'волос(ы)', ese 'частица отрицания', sanayan

'мысль', sang 'клад, сокровище', su 'молоко', asaуqu 'спрашивать',

süni 'ночь', sübe 'игольное ушко', ša 'мера веса', šayaï 'игральные кости', sinesün 'лиственница', šasin 'вера', esi 'стебель', sinaγ=a 'ковш', bosuγ 'предсказание', surqu 'учить, изучать, учиться; обучать'.

2) Напишите по-старомонгольски слова и выражения.

Запомните значение новых слов.

aγula – гора

aγulas – горы

asiγlaqu – воспользоваться, извлекать выгоду, использовать, эксплуатировать

isegei – войлок

usun aγuba – пил (а, и) воду

nom=un šügüi – книжный шкаф

boγuni esi – короткий стебель

selengge – Селенга, река

sibagun nisün=e – птица летит

man=u baysi=yin šabi – ученик нашего учителя

mongγul ulus – Монголия; монгольское государство

mongγul kele=yin baysi – учитель монгольского языка

3) Напишите предложения по-старомонгольски. Переведите их, используя словарь.

1. Ulayan onul=un nom ene. 2. Minu abu onul=un nom abuba. 3. Ene kümün bol man=u baysi mön. 4. Man=u baysi bol sayin kümün mön. 5. Man=u baysi=yin šabi olan. 6. Ene anggi mongγul kele=yin anggi. 7. Bi mongγul kelen surna.

6. Просклоняйте следующие слова по падежам: anggi, mönggü, mingγ=a, qangγai, angnaqu, angγaqu, eng.

Категория личного и безличного притяжания (склонение слов и словосочетаний по притяжанию и падежам). Просклоняйте следующие слова: talbai 'площадь', edlel 'изделие', duуар 'номер', temege 'верблюд', toуuni 'отверстие вверху юрты', sibayud 'птицы', qatun 'ханша, царица, княгиня', delgegür 'магазин', nöküd 'друзья'.

7. Прилагательные и наречия.

8. Какие формы глагола имеются в СтПМЯ?

9. Какие формы причастий и деепричастий в СтПМЯ? Каковы функции причастий и деепричастий?

10. Повелительно-желательное наклонение.

13. Числительные. Количественные, порядковые, собирательные, разделительные, перечисляющие числительные.

14. Служебные части речи. Союзы, частицы, послелоги. Их функции.

15. Типы синтаксической связи. Словосочетания. Предложение. Лично-предикативные частицы. Сложный синтаксический комплекс.

16. Задание:

1. Переложите текст на монгольский алфавит.

2. Выпишите слова в глагольной форме, объясните аффиксы образования этих форм.

3. Проведите анализ текста.

Niyuca tobciyan-du biikü mongyol-i borte cinu-a, you-a maral qoyar-aca

egüscü yaruyad qojim butaraju olan ayimay boluysan gejü bicigsen yum.

Olan ayimay nigedgekü temecel-i onol-un tal-a-bar ündüsü-tei bolyaqu-yin tula

nige ecige eke-ece yaruysan bolyaju bicigsen bayimui.

Olan ayimay qoyorundu-ban ebderen temecekü ügei, nigedkü sanal-i uran üge

ber bicigsen-ü jisiy-e-yi kelebel Alan you-a gedeg nige emegtei qoyar küü-tei

bayiyad nöküir Tobo mergen-i iikügsen-ü qoyin-a, basa yurban küü-yi tôrogüljei.

Angqan-u qoyar küü-ni yurban degüü-ben «botaci keüked» gejü qabcin

qoyorundu-ban kimaralduqu-du Alan you-a tabun sumu-yi tabun keüked-tegen ogcü

*«quyul» kemegsen-dü tus-tus quyuljai. Daray-a-ni tabun sumu-yi bôgemneregüljü
boyuyad tabun keüked-tegen darayalan ogcü «quyul» kemegsen-dü nige-i eu
quyulju*

cidaysan ügei.

Alan you-a egün-ece jisiy-e «ta-nar qoyorundu-ban eb ügei bôged tarqaju

*butarabal, ene yayca sumu sig kebereg bolju dayisun-du deyilügden-e. Ta-nar eb-
tei*

*nigedül-tei bayibal ene qamtu boyuysan tabun sumu sig beki batu boged dayisun-
du*

deyildekü ügei bolun-a», gejü suryaysan anu.

17. Чтение и перевод буддийских текстов.